
DE NUESTROS LECTORES

Subject: escritos actualmente disponibles

Date: Wed, 1 Nov 2017 17:44:47 -0600

From: Jaime Incer <incerjaime@gmail.com>

To: 'Jose T. Mejia' <jtmejia@gmail.com>

En mis investigaciones bibliográficas, que ya datan de varios años, cuando inicialmente fui favorecido por una beca Fullbright y posteriormente contratado por la Smithsonian Institution, (para realizar una investigación bibliográfica sobre las erupciones históricas de los volcanes de Centroamérica), tuve acceso a las principales bibliotecas de las universidades norteamericanas especializadas en estudios latinoamericanos y visitas a los archivos de cada uno de los países del istmo.

En esa ocasión me interesé principalmente por las rutas y presencia de tribus migrantes en territorio nicaragüense, (mexicanos, ulúa- matagalpas y circunscaribes), de las épocas pre y post colombinas tempranas. Determiné cartográficamente y referencí digitalmente las varias toponimias actualmente existentes, con sus correspondientes etimologías y significados, reconociendo las condiciones geo-ecológicas (flora, fauna, ecosistemas) donde tales grupos vivieron, que me permitieran confirmar o acertar la relación de aquellas culturas con sus respectivas naturas, algo que los filólogos tradicionales no le dieron importancia, pero que en muchos casos pueden confirmar o descartar la validez de los significados atribuidos.

En 1988 publiqué en Libro Libre, Costa Rica, dos de mis obras que considero importantes. La primera trata de unas 1,300 toponimias indígenas que aún persisten en el territorio nacional, entre las interpretadas por Walter Lehmann, Alfonso Valle, Carlos Mántica, Dávila Bolaños y otros, además de contactos orales personales con miskitos y sumus durante mis expediciones en el Caribe.

En la segunda, que **titulé "Viajes Rutas y Encuentros", recuperé las crónicas** de importantes viajeros, expedicionarios, científicos y otros testimonios que datan desde la conquista hasta los primeros años de la post-independencia.

Estos libros no pudieron entrar a Nicaragua por ser aquella editorial dirigida por Xavier Zavala, considerado entonces un crítico del gobierno sandinista.

Actualmente estoy revisando, corrigiendo y ampliando esos dos textos para nuevas ediciones.

Entre otras indagaciones etnográficas descubrí en la Smithsonian y traduje los estudios etnológicos que Eduard Conzemius recogió cuando estuvo en contacto

con Miskitos, Sumus y Ramas alrededor de 1919. La publicación estuvo a cargo de Libro Libre. con una segunda edición publicada por la Fundación UNO.

Al respecto de esta última obra, nuestra Academia la va a conmemorar con motivo de la llegada de un bibliógrafo luxemburgués que nos visitará este mes, trayendo otros escritos inéditos de Conzemius.

A la fecha he actualizado el libro de “Viajes, Rutas hoy Encuentros” del libro original (unas 600 páginas). Así como las toponimias de origen náhuatl y chorotega (84 páginas), con sus respectivos antecedentes. Este material representa unas 40 páginas adicionales si acompañado por mapas de la rutas y posesiones a través de Nicaragua.

Estas son las opciones que tengo a mano por el momento, si a Ud. le interesa publicar en la Revista, disponga de ellas a su conveniencia. ■